

938
Public

Govt. of {1893} Madras.
REVENUE.

Issued

Recd. 27th }
Regd 28th } March 1893. Encl.

G.O., 4th March 1893, No. 212.

MARCH.

**Names of the more important places
in the Presidency.**

Revised lists of — with their transliteration
in English, approved.

Record paper -
G.O. 812 D 25-A-909ms
2489-1-91 Routh
note for the C.S.
as the list is to be pub-
lished as a supple-
ment to the Gazette
it seems unnecessary
to communicate this
g.o. to heads of depts.
for orders - 3.5.13.
9/14

No. 1 does think so

13 April 93 10/14 1993

Recorded

3.5.13.

for C.S.
11/4

Office Note

submit to Asst Secy.

submitted accordingly

seen

12/4

READ AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, DATED
18, No. , MISCELLANEOUS.

ENCLOSURES

CURRENT No.

STATEMENT WITH DITTO.

ORDER OF GOVERNMENT.

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL (not paged).

N.B.—

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.

BACK PAPER, No. O.M-744
21-4-93
FURTHER PAPER, No. 1121
1868

539
12/7/93

A A

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Véttagáranpudúr ...	வேட்டகாரன்புதுர் ...	Coimbatore ...	Village.
Vétapálemu ...	வேதபாலைமு ...	Kistna ...	P.O.
Vettár ...	வேட்டார் ...	Tanjore ...	R.
Vettattupudiyannáti ...	வெட்டத்தப்படியன்னாதி ...	Malabar ...	P.O., S.M., S.R.
Vikravándi ...	விக்ரவாண்டி ...	South Arcot ...	R.S., S.R.
Viláttikulam ...	விளாத்திகுளம் ...	Tinnevelly ...	P.O., S.M., S.R.
Vinukonda ...	வினுகுண்ட ...	Kistna ...	T., P.O., S.R., P.S.
Virapperumánallúr ...	விரப்பெருமாநல்லூர் ...	South Arcot ...	Village.
Virápuram ...	விராபுரம் ...	Bellary ...	R.S.
Viravaram ...	விரவரம் ...	Godávári ...	Z.
Viravásaramu ...	விரவாசரமு ...	Godávári ...	P.O.
Virinchipuram {	Vada வடவிரிஞ்சிபுரம் ...	North Arcot ...	R.S.
	Ten தென் னை ...	North Arcot ...	P.O., R.
Virudupatti ...	விருதுபட்டி ...	Tinnevelly ...	R.S., P.O., S.M., S.R., P.S.
Visháram ...	விஷாரம் ...	North Arcot ...	P.O.
Vontimitta ...	வாண்டிமிட்ட ...	Cuddapah ...	P.O., R.S.
Vujani ...	வூஜனி ...	Bellary ...	P.O.
Válayár ...	வாலையார் ...	Malabar ...	R.S.
Vandúr ...	வாண்டூர் ...	Malabar ...	P.O., S.R.
Wellington ...		Nilgiris ...	P.O., P.S.
Yádiki ...	யாடிகி ...	Anantapur ...	P.O., S.M.
Yellamanchili ...	யெல்லமங்கிலி ...	Godávári ...	P.O., Z., S.R.
Yemmiganúru ...	யெம்மிக்கனூர் ...	Bellary ...	P.O., S.M.
Yernagúdem ...	யெர்நகடேம் ...	Godávári ...	T., Z., S.R.
Yerraguntla ...	யெர்ரகுந்தலா ...	Cuddapah ...	R.S.

D Signifies District. T Taluk. Z Zemindari. H Hill. R River.
 PO Post Office. RS Railway Station. J Jaghir. G Ghat. P Port.
 SR Sub-Registrar's Station. SM Sub-Magistrate's Station.
 PS Police Station. SS Salt Station. DM District Munsif's Station.

Exd. G. A. Lewis.

300 Copies.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—cont.

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Tótapalle ...	தீபபல்லை	Godáviri ...	Z.
Tudiyalúr ...	துடியலூர்	Coimbatore ...	R.S., P.O.
Tulukkapatti ...	துலுக்கப்பட்டி	Tinnevelly ...	R.S., P.O.
Tummalapenta ...	துமல்லபெண்ட	Nellore ..	Village.
Tummangurichi ...	தும்மங்குரிச்சி	Salem ...	Z.
Tungabhadra ...	துங்கபத்ரா	Bellary ...	R., R.S.
Tungávi ...	துங்காவி	Coimbatore ...	Z.
Tuni ...	துனி	Godáviri ...	P.O., S.M., S.R., P.S.
Turaiyúr ...	துரையூர்	Trichinopoly ...	P.O., Z., S.M., S.R.
Tyága Durgam ...	தியாகதுர்க்கம்	South Arcot ...	H., P.O.
Udayagiri ...	உடையகிரி	Nellore ...	T., P.O., S.M., S.R., P.S.
Udaiyárpálaiyam ...	உடையார்பாளையம்	Trichinopoly ...	T., Z., P.O.
Udipi ...	உடப்பி	South Canara ...	T., P.O., S.R., P.S.
Ulli ...	உள்ளி	North Arcot ...	R.S.
Ulundúrpéttai ...	உளுந்துர்பேட்டை	South Arcot ...	P.O., S.M., S.R., P.S.
Únchalúr ...	ஊஞ்சலூர்	Coimbatore ...	R.S., P.O.
Uppár ...	உப்பார்	Tinnevelly ...	R.
Uppinangadi ...	உப்பினாங்காடி	South Canara ...	T., P.O., S.R., P.S.
Úrampádu ...	ஊரம்பாடு	Cuddapah ...	R.S.
Uratla ...	ஊரட்டை	Vizagapatam ...	Z., P.O.
Uravakonda ...	ஊரவகாண்ட	Anantapur ...	P.O., S.M.
Úrkkádu ...	ஊர்க்காடு	Tinnevelly ...	Z.
Urlám ...	ஊலம்	Ganjam ...	Z., P.O.
Usilampatti ...	உசிலம்பட்டி	Madura ...	P.O., S.M.
Uttamapálaiyam ...	உத்தமபாளையம்	Madura ...	P.O., S.M.
Úttukuli ...	ஊத்துகுளி	Coimbatore ...	R.S., P.O., Z.
Úttangarai ...	ஊத்தங்கரை	Salem ...	T., P.O., S.R., P.S.
Úttumalai ...	ஊற்றுமலை	Tinnevelly ...	Z.
Vatakkanjéri ...	வடக்கண்ணேரி	Malabar ...	P.O.
Vadamadurai ...	வடமதுரை	Madura ...	R.S., P.O.
Vadavár ...	வடவார்	South Arcot ...	R.
Vádimitá ...	வாடிமிட்டா	Tinnevelly ...	Z.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—cont.

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Vaidisvarankóvil ...	வைதீஸ்வரன்கோயில்	Tanjore ...	R.S., P.O.
Vaigai ...	வைகை	Madura ...	R.
Vaippár ...	வைப்பார்	Tinnevelly ...	R., P.O.
Vaira ...	வைர்	Kistna ...	R.
Vairavanádatnam ...	வைரவநாதபட்டணம்	Madura ...	S.S.
Vaiyampatti ...	வையம்பட்டி	Trichinopoly ...	R.S., P.O.
Valiyár ...	வலியார்	Trichinopoly ...	R.
Vallam ...	வல்லம்	Tanjore ...	P.O., S.M., S.R.
Vallúru ...	வல்லூர்	Kistna ...	Z.
Vamaravalli ...	வமர்வல்லி	Ganjam ...	S.S.
Vamsadhára ...	வம்சதூர்	Ganjam ...	R.
Vánamádévi ...	வானமாதேவி	South Arcot ...	Village.
Vandalúr ...	வண்டலூர்	Chingleput ...	R.S.
Vániyambádi ...	வானியம்பாடி	Salem ...	P.O., R.S., S.M., S.R.
Varáganadi ...	வராகநதி	South Arcot ...	R.
Varttiráviruppu ...	வர்த்திராயிருப்பு	Tinnevelly ...	P.O., S.M., S.R.
Vasantaváda ...	வசந்தவாட	Godáviri ...	Z.
Vásudévanallúr ...	வாசுதேவநல்லூர்	Tinnevelly ...	P.O.
Vayittiri ...	வயித்திரி	Malabar ...	P.O., S.M., S.R., P.S.
Védapatti ...	வேடபட்டி	Coimbatore ...	Z.
Védasandúr ...	வேடசந்துர்	Madura ...	P.O., S.M., S.R.
Védaranniyam ...	வேதாரண்ணியம்	Tanjore ...	P.O.
Védavati ...	வேடவதி	Bellary ...	R.
Végayammapéta ...	வேகையம்மாபேட்டை	Godáviri ...	Z.
Vélanganni ...	வேளாங்கன்னி	Tanjore ...	P.
Veldurti ...	வேலுத்தி	Kurnool ...	P.O.
Vellár ...	வெல்லார்	South Arcot ...	R.
Velliyangiri ...	வெள்ளியங்கிரி	Coimbatore ...	H.
Vélukkurichi ...	வேலுக்குரிச்சி	Salem ...	Z.
Vélúr ...	வேலூர்	Madura ...	Z.
Venkatagiri ...	வெங்கடகிரி	Nellore ...	P.O., Z., S.M., R.S., S.R., P.S.
Vennár ...	வெண்ணார்	Tanjore ...	R.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Swarnamukhi ...	ஸ்வரணமுகி	Nellore ...	R.
Tada ...	தட	Nellore ...	P.O., S.S.
Tálavádi ...	தாளவாடி	Coimbatore ...	P.O., S.R., P.S.
Talipparamba ...	தலிபரம்பா	Malabar ...	P.O., S.M., S.R.
Tállapúdi ...	தாழ்ப்புடி	Godáviri ...	P.O., P.S.
Támbrahalli ...	தாம்பரஹ்லி	Bellary ...	P.O.
Tammilériu ...	தமிழ்நீர்	Godáviri ...	R.
Tangasséri ...	தங்கசேரி	Malabar ...	P., S.M.
Tangellamúdi ...	தங்கல்லமாடி	Godáviri ...	Z.
Tanuku ...	தனகூ	Godáviri ...	T., P.O., S.R., P.S.
Tarlá ...	தர்லா	Ganjam ...	Z.
Tattappárai ...	தட்டப்பாரை	Tinnevelly ...	R.S.
Tekkalakóta ...	தெக்கலகோட்டை	Bellary ...	P.O.
Tekkali Raghunádhapuram.	தெக்கலி ரஹுநாதபுரம்	Ganjam ...	P.O., Z., S.M., S.R.
Télu ...	தேலு	Vizagapatam ...	R.
Tenkarai ...	தென்கரை	Tinnevelly ...	T., S.R.
Tenkási ...	தென்காசி	Tinnevelly ...	T., P.O., S.R., P.S.
Teppakkulam ...	தெப்பக்குளம்	Trichinopoly ...	P.O.
Tindivanam ...	திண்டிவனம்	South Arcot ...	T., P.O., R.S., S.R.
Tindamangalam ...	திண்டமங்கலம்	Salem ...	Z.
Tinnanúr ...	தின்னனூர்	Chingleput ...	R.S., P.O.
Tiruchendúr ...	திருச்செந்தூர்	Tinnevelly ...	P.O., S.R.
Tiruchengódu ...	திருச்செங்கோடு	Salem ...	T., P.O., S.R., P.S.
Tiruchuli ...	திருச்சுளி	Madura ...	P.O., S.M., S.R., P.S.
Tirukkáttuppalli ...	திருக்காட்டுப்பள்ளி	Tanjore ...	P.O., S.R.
Tirukkazhikkunram ...	திருக்கழிக்குன்றம்	Chingleput ...	P.O.
Tirukkóyilúr ...	திருக்கோயிலூர்	South Arcot ...	T., P.O., S.R., R.S., P.S.
Tirumalai Mittá ...	திருமலைமிட்டா	Salem ...	Z.
Tirumangalam ...	திருமங்கலம்	Madura ...	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Tirumulavásal ...	திருமுலவாசல்	Tanjore ...	P., P.O.
Tiruppanandál ...	திருப்பநந்தாளர்	Tanjore ...	P.O.
Tiruppáppuliyúr ...	திருப்பாப்புலியூர்	South Arcot ...	P.O., R.S.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Tiruparankunram ...	திருபரங்குன்றம்	Madura ...	R.S., S.R.
Tirupati ...	திருப்பதி	North Arcot ...	P.O., R.S., S.M., D.M., S.R., P.S.
Tiruppattár ...	திருப்பத்தூர்	{ Salem ... Madura ...	{ T., P.O., R.S., S.M., S.R., P.S. P.O., S.M., S.R.
Tiruppuvanam ...	திருப்புவனம்	{ Madura ... Tanjore ...	{ P.O.
Tiruppórúr ...	திருப்போரூர்	Chingleput ...	P.O., S.R.
Tiruppúr ...	திருப்பூர்	Coimbatore ...	P.O., R.S.
Tirúr ...	திருரு	Malabar ...	P.O., R.S.
Tirúrannáti ...	திருருண்ணாதி	Malabar ...	P.O., S.M., S.R., P.S.
Tiruttani ...	திருத்தணி	North Arcot ...	P.O., R.S., H., S.M., S.R., P.S.
Tirutturaippúndi ...	திருத்துறைப்பூண்டி	Tanjore ...	T., P.O., S.R., P.S.
Tiruvadamarudúr ...	திருவடமருதூர்	Tanjore ...	P.O., R.S., S.M., S.R.
Tiruvádánai ...	திருவாடானை	Madura ...	P.O., S.M., S.R.
Tiruvannámalai ...	திருவண்ணாமலை	South Arcot ...	T., P.O., S.R., R.S., P.S.
Tiruvádi ...	திருவாதி	Tanjore ...	P.O., S.M., S.R., P.S.
Tiruválúr ...	திருவாலூர்	Tanjore ...	P.O., R.S., S.M., S.R., P.S.
Tiruvalam ...	திருவலம்	North Arcot ...	R.S., P.O., R.
Tiruvallúr ...	திருவள்ளூர்	Chingleput ...	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Tiruvéndipuram ...	திருவேந்திபுரம்	South Arcot ...	Village.
Tiruvenkádu ...	திருவெண்காடு	Tanjore ...	P.O.
Tiruvennanallúr ...	திருவெண்ணல்லூர்	South Arcot ...	P.O.
Tiruverumbúr ...	திருவெறும்பூர்	Trichinopoly ...	R.S., P.O.
Tiruvettipuram ...	திருவெட்டிபுரம்	North Arcot ...	P.O.
Tiruvúr ...	திருவூர்	Chingleput ...	Z.
Tittagudi ...	திட்டகுடி	South Arcot ...	P.O., S.M., P.S.
Titte ...	திட்டை	Tanjore ...	R.S.
Tondi ...	தொண்டி	Madura ...	P.O., P.
Tondiyár ...	தொண்டியார்	South Arcot ...	R.
Tópputturai ...	தோப்புத்துறை	Tanjore ...	P.
Tónagallu ...	தோண்டல்லு	Bellary ...	R.S.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—cont.

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Sáliyamangalam ...	சாலியமங்கலம் ...	Tanjore ...	R.S., P.O.
Sálúru ...	சாலூரு ...	Vizagapatam ...	Z., S.M., S.R., P.O.
Sámalpatti ...	சாமல்பட்டி ...	Salem ...	R.S.
Samattúr ...	சமத்தூர் ...	Coimbatore ...	Z.
Samaiyanallúr ...	சமையநல்லூர் ...	Madura ...	R.S., P.O.
Sandúr ...	சந்தூர் ...	South Arcot ...	
Sandúru ...	சந்தூரு ...	Bellary ...	Native State.
Sangamvalasa ...	சங்கமவலச ...	Vizagapatam ...	Z.
Sankaranayinárkóyil ...	சங்கரநயினர்கோயில் ...	Tinnevelly ...	T., P.O., S.R., P.S.
Sankarapuram ...	சங்கராபுரம் ...	South Arcot ...	P.O.
Sáptúr ...	சாப்தூர் ...	Madura ...	Z., P.O.
Sarkár Válavandi Mittá ...	சர்க்கார்வாலவந்திமிட்டா ...	Salem ...	Z.
Sárada ...	சாரட ...	Vizagapatam ...	R.
Sárvakóta ...	சார்வகோட்டை ...	Ganjam ...	Z.
Sarvasiddhi ...	சர்வசித்தி ...	Vizagapatam ...	T.
Sáttámkulam ...	சாத்தாங்குளம் ...	Tinnevelly ...	P.O., S.R.
Sattenapalle ...	சத்தெப்பலே ...	Kistna ...	T., P.O., S.R., P.S.
Sáttúr ...	சாத்தூர் ...	Tinnevelly ...	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Satyamangalam ...	சத்யமங்கலம் ...	Coimbatore ...	T., P.O., S.R., P.S.
Savudám ...	சவுடாம் ...	Ganjam ...	Z.
Sérugadá ...	சேரூகடா ...	Ganjam ...	Z., P.O.
Séttúr ...	சேத்தூர் ...	Tinnevelly ...	Z.
Sevvalpatti ...	செவ்வல்பட்டி ...	Tinnevelly ...	Z.
Sevvápéttai Róddu ...	செவ்வாபேட்டைரோட்டு ...	Chingleput ...	R.S.
Sérmádévi ...	சேர்மாதேவி ...	Tinnevelly ...	P.O., S.R.
Shérumahamadu-puram.	சேருமாஹமதுபுரம் ...	Vizagapatam ...	Z.
Siddhavattam ...	சித்தவட்டம் ...	Cuddapah ...	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Sigúr ...	சிஜூர் ...	Nilgiri ...	G.
Sikkil ...	சிக்கில் ...	Tanjore ...	R.S.
Silléru ...	சில்லேரு ...	Vizagapatam ...	R.
Singalándapuram ...	சிங்கலாந்தபுரம் ...	Salem ...	Z.
Singampatti ...	சிங்கம்பட்டி ...	Tinnevelly ...	Z.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—cont.

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Singanamala ...	சிங்கநல்லூர் ...	Anantapur ...	P.O.
Singánallúr ...	சிங்கநல்லூர் ...	Coimbatore ...	R.S.
Singaperumálkóyil ...	சிங்கபெருமாள்கோயில் ...	Chingleput ...	R.S., P.O.
Singarázu ...	சிங்கராசு ...	Ganjam ...	H.
Siruguppa ...	சீரூகுப்பு ...	Bellary ...	P.O., S.M., S.R.
Sirumalai ...	சீருமலை ...	Madura ...	H.
Sítánadi ...	சித்தானதி ...	South Canara ...	R.
Sittár ...	சித்தார் ...	Tanjore ...	R.
Sittár ...	சித்தூர் ...	Tinnevelly ...	R.
Sivagiri ...	சிவகிரி ...	Tinnevelly ...	Z., P.O., S.R.
Sivakási ...	சிவகாசி ...	Tinnevelly ...	P.O., S.R.
Sivasamudram ...	சிவசமுத்திரம் ...	Coimbatore ...	Falls of the Cauvery.
Sólasirámání ...	சோலசிராமணி ...	Salem ...	Z.
Sólavandán ...	சோலவந்தான் ...	Madura ...	R.S., P.O., S.R.
Sómanúr ...	சோமனூர் ...	Coimbatore ...	R.S., P.O.
Sómpéta ...	சோம்பேட்டை ...	Ganjam ...	P.O., Z., S.M., S.R.
Sriharikóta ...	சிறீஹர்கோட்டை ...	Nellore ...	P.O.
Sríperumbúdur ...	ஸ்ரீபெரும்புதூர் ...	Chingleput ...	P.O., S.M., S.R., P.S.
Srípuram ...	ஸ்ரீபுரம் ...	Vizagapatam ...	Z.
Srírangam ...	ஸ்ரீரங்கம் ...	Trichinopoly ...	P.O., S.R.
Srívaikuntam ...	ஸ்ரீவைகுண்டம் ...	Tinnevelly ...	P.O., S.M., P.S.
Srívilliputtár ...	ஸ்ரீவில்லிபுத்தூர் ...	Tinnevelly ...	T., P.O., S.R., P.S.
Subrahmanya ...	சுப்பிரமணிய ...	South Canara ...	Place of Hindu pilgrimage.
Súlúr ...	சூலூர் ...	Coimbatore ...	R.S., P.O.
Sundaraperumálkóyil...	சுந்தரபெருமாள்கோயில் ...	Tanjore ...	R.S.
Sunnapugunta ...	சுந்நபுகுண்ட ...	Chingleput ...	S.S., P.O.
Suradá ...	சூரடா ...	Ganjam ...	P.O., S.M., S.R.
Surangi ...	சூராங்கி ...	Ganjam ...	Z.
Surlá ...	சூர்லா ...	Ganjam ...	P.O., S.S.
Suruliyár ...	சூரூளியார் ...	Madura ...	R.
Suvámimalai ...	சுவாமிமலை ...	Tanjore ...	P.O., S.R.
Suvarnanadi ...	சுவர்ணநதி ...	South Canara ...	R.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Pámban	பாம்பன்	Madura	P.O., P.
Payyóli	பய்யோலி	Malabar	P.O., S.R.
Pedda Kimedi	பெட்டிசெடி	Ganjam	Z.
Peddapádu	பெட்டபாடு	Cuddapah	R.S.
Peddápuram	பெட்டாபுரம்	Godáviri	T., P.O., S.R., P.S.
Pennéru	பென்னேரு	Anantapur	R.S., P.O.
Pennéru	பென்னேரு	Nellore	R.
Penukonda	பென்கூண்ட	Anantapur	T., P.O., S.R., P.S.
Péraiyr	பேரையூர்	Madura	Z., P.O., S.R.
Perambalúr	பெரம்பலூர்	Trichinopoly	T., P.O., S.R., P.S.
Perambúr	பெரம்பூர்	Chingleput	R.S., P.O.
Periyakulam	பெரியகுளம்	Madura	T., P.O., S.R., P.S.
Periyár	பெரியார்	Madura	R.
Perundurai	பெருந்தூரை	Coimbatore	R.S., P.O., S.M., S.R., P.S.
Pérúr	பேரூர்	Coimbatore	Temple.
Piléru	பீலேரு	Cuddapah	P.O., S.M., S.R.
Píllúr	பில்லூர்	Salem	Z.
Pinehhá	பிண்டா	Cuddapah	R.
Pirávidaiyánár	பிரவிடையானார்	Tanjore	R.
Pithápuram	பிதாபுரம்	Godáviri	P.O., Z., S.M., S.R., P.S.
Pódanúr	போதனூர்	Coimbatore	P.O., R.S.
Podili	பாடிலி	Nellore	P.O., S.M.
Pólúru	பொலூரு	Nellore	S.M.
Ponnáni	பொன்னாணி	Malabar	T., P.O., R.P., S.R.
Ponnéri	பொன்னேரி	Chingleput	T., P.O., S.R., P.S.
Ponnaiyár	பொன்னையார்	{ South Arcot Salem }	{ R.
Poravipálaiyam	பொரவிபாளையம்	Coimbatore	Z.
Pórumámilla	பொருமமிலா	Cuddapah	P.O.
Pottanam	பொட்டணம்	Salem	Z.
Púdi	பூடி	North Arcot	R.S.
Pudukkóttai	புதுக்கோட்டை	Trichinopoly	Native State.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Pudúr	புதூர்	Tinnevelly	Z.
Puduváyal	புதுவாயல்	Chingleput	P.O.
Púgalúr	பூகலூர்	Coimbatore	R.S., P.O.
Pulicherla	புலிச்செல்ல	North Arcot	Z.
Pullangéru	புல்லங்கேரு	Cuddapah	R.
Púndi	பூண்டி	Ganjam	P.O., P.
Punganúru	புங்கனூரு	North Arcot	P.O., Z., S.M., S.R., P.S.
Puttúr	புத்தூர்	North Arcot	R.S., P.O., S.M., S.R., P.S.
Puttúr	புத்தூர்	Salem	Z.
Pyápali	பய்யாபலி	Kurnool	P.O., S.M., S.R., P.S.
Rádhápuram	ராதாபுரம்	Tinnevelly	P.O., S.M., S.R., P.S.
Rázampéta	ராஜம்பேட்டை	Cuddapah	R.S., P.O.
Rásipuram	ராசிபுரம்	Salem	P.O., S.M., S.R.
Rámachandrapuram	ராமசாந்திரபுரம்	Godáviri	T., P.O., S.R., P.S.
Rámapatnam	ராமபட்டணம்	Coimbatore	Z.
Rambha	ரம்பா	Ganjam	P.O., Z.
Rámésvaram	ராமேஸ்வரம்	Madura	P.O., P.
Ráyachóti	ராயசோதி	Cuddapah	T., P.O., S.R., P.S.
Ráyalcheruvu	ராயல்செருவு	Anantapur	R.S., P.O.
Ráyapuram	ராயபுரம்	Madras	R.S., P.O.
Reddipalle	ரெட்டிபள்ளம்	Cuddapah	R.S.
Rékapalle	ரேகாபள்ளம்	Godáviri	Z., P.S.
Rénigunta	ரோணிகுண்ட	North Arcot	P.O., R.S.
Répalle	ரேபள்ளம்	Kistna	T., P.O., S.R., P.S.
Rettayambádi	ரெட்டையம்பாடி	Madura	Z.
Ronabá	ரோணாபா	Ganjam	Z.
Rúpanagudi	ரூபாநகுடி	Bellary	P.O.
Rushikulya	ரூஷிகுலியா	Ganjam	R.
Sabari	சாபரி	Godáviri	R.
Sagiléru	சாஜிலேரு	{ Cuddapah Kurnool }	{ R.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—cont.

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Nandigám ...	నందిగం	Ganjam ...	Z.
Nandigáma ...	నందిగామ	Kistna ...	T., P.O., S.R., P.S.
Nángunéri ...	నాంగునేరి	Tinnevelly ...	T., P.O., S.R.
Nannilam ...	నన్నలమ్	Tanjore ...	T., P.O., S.R., P.S.
Naraganti ...	నరగంటి	North Arcot ...	Z.
Nárasinganpéttai ...	నారసింగన్ పేట	Tanjore ...	R.S., P.O.
Náráyanadévarakéri ...	నారాయణదేవరకేరి	Bellary ...	P.O.
Náráyanavaram ...	నారాయణవరం	North Arcot ...	R., P.O.
Narasannapéta ...	నరసన్నపేట	Ganjam ...	P.O., S.M., S.R.
Narasapatnam ...	నరసపట్నం	Vizagapatam ...	P.O., S.R., P.S.
Naupada ...	నౌపడ	Ganjam ...	P.O., S.S.
Náyudupéta ...	నాయుడుపేట	Nellore ...	P.O., P.S.
Negamam ...	నెగమమ్	Coimbatore ...	Z., P.O.
Nellikuppam ...	నెల్లెక్కుప్పమ్	South Arcot ...	P.O., R.S., R.S.
Nétrávati ...	నేత్రావతి	South Canara ...	R.
Nidadavólu ...	నిడదవోలు	Godáviri ...	P.O., Z.
Nidámangalam ...	నిదామంగలమ్	Tanjore ...	P.O., R.S., S.M.
Nilakkóttai ...	నిలక్కోట్టై	Madura ...	Z., P.O.
Nilambúr ...	నిలంబూరు	Malabar ...	Government teak plantation, P.S.
Nimgiri ...	నింగిరి	Vizagapatam ...	H.
Nosam ...	నొసం	Kurnool ...	P.O.
Odaiyákulam ...	ఓదైయార్ కులమ్	Coimbatore ...	Village.
Olakkúr ...	ఓలక్కూర్	South Arcot ...	R.S., P.O.
Olavakkót ...	ఓలవకోట్	Malabar ...	P.O., R.S.
Ómalúr ...	ఓమలూర్	Salem ...	R.S., S.M., P.O., S.R., P.S.
Orattanádu ...	ఓరత్తనాడు	Tanjore ...	P.O.
Ottappidáram ...	ఓట్టిప్పిడారమ్	Tinnevelly ...	T., P.O., S.R.
Ottappálam ...	ఓట్టిప్పాలం	Malabar ...	R.S., P.O.
Pachaimalai ...	పశ్చిమమలై	Salem ...	H.
Padálam ...	పడాలమ్	Chingleput ...	R.S., P.O.
Pádarti ...	పాదర్తి	Nellore ...	Village.
Pákala ...	పాకల	Nellore ...	P., S.S.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—cont.

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Pálakódu ...	పాలకోడు	Salem ...	P.O.
Pálakollu ...	పాలకొల్లు	Godáviri ...	P.O.
Pálár ...	పాలూర్	Chingleput ...	R.
Páléru ...	పాలేరు	Kistna ...	R.
Palivela ...	పాలివెల	Godáviri ...	Z.
Palladam ...	పల్లడమ్	Coimbatore ...	T., P.O., S.R., P.S.
Pallárapalli Mittá ...	పల్లారప్పల్లి మిట్టా	Salem ...	Z.
Pallávaram ...	పల్లవారమ్	Chingleput ...	P.O., R.S.
Pallikondai ...	పల్లికొండై	North Arcot ...	P.O., R.
Pallippuram ...	పల్లిప్పూర్	Malabar ...	R.S.
Pálúr ...	పాలూర్	Chingleput ...	R.S.
Palúr ...	పల్లూర్	North Arcot ...	R.S.
Páluru ...	పాలూరు	Ganjam ...	Z.
Pámbaiyár ...	పాంబయ్యార్	South Arcot ...	R.
Pámidi ...	పామిడి	Anantapur ...	P.O.
Pánem ...	పానెం	Kurnool ...	P.O., R.S.
Pápaghni ...	పాపగ్న	Cuddapah ...	R.
Pápanásam ...	పాపనాశమ్	Tanjore ...	R.S., P.O., P.S.
Pápináyakanahalli ...	పాపినాయకనహల్లి	Bellary ...	R.S.
Parali ...	పారిలి	Malabar ...	R.S., P.O.
Paramagudi ...	పరమగుడి	Madura ...	P.O., S.R.
Paravanár ...	పరవనూర్	South Arcot ...	R.
Parákimedi ...	పరాకిమెడి	Ganjam ...	Z., P.O., S.M., S.R.
Parappanannáti ...	పరప్పనన్నాటి	Malabar ...	R.S., P.O., P.
Párvatípuram ...	పార్వతీపురం	Vizagapatam ...	P.O., S.M., S.R., P.S.
Pásúr ...	పాసూర్	Coimbatore ...	R.S., P.O.
Pátakottacheruvu ...	పాతకోట్టాచెరువు	Anantapur ...	R.S.
Páta Tekkali ...	పాతాటెక్కలి	Ganjam ...	Z., P.O.
Pattámbi ...	పట్టాంబి	Malabar ...	R.S., P.O.
Pattésam ...	పట్టేసం	Godáviri ...	Z.
Pattikonda ...	పట్టికొండ	Kurnool ...	T., P.O., S.R., P.S.
Pattukkóttai ...	పట్టుక్కోట్టై	Tanjore ...	T., P.O., S.R., P.S.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—cont.

Namos.	Vernacular.	District.	Remarks.
Madukarai ...	மதுகரை	Coimbatore ...	R.S., P.O.
Madurántakam ...	மதுராந்தகம்	Chingleput ...	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Mágala ...	மாஶ	Bellary ...	P.O.
Mahánadi ...	மாஶாதி	Ganjam ...	R.
Mahéndratanaya ...	மாஶேந்திரநாயகம்	Ganjam ...	R.
Mailam ...	மைலம்	South Arcot ...	R.S., H., P.O.
Mailpatti ...	மைல்பட்டி	North Arcot ...	R.S., P.O.
Maivádí ...	மைவாடி	Coimbatore ...	Z.
Maiyár ...	மையார் - மீயூர்	Nilgiri ...	R.
Malappuram ...	மலபுரம்	Malabar ...	Military station, P.O., S.R.
Mallápuram ...	மல்லாபுரம்	Salem ...	R.S., P.S., P.O.
Mámandúru ...	மாமண்டூர்	North Arcot ...	R.S., P.O.
Mánamádi ...	மானாதி	North Arcot ...	Village.
Mánámadurai ...	மானாமதுரை	Madura ...	P.O.
Manappárai ...	மணப்பாரை	Trichinopoly ...	R.S., P.O., S.M., S.R.
Manchaiyár ...	மஞ்சையார்	Tanjore ...	R.
Mandasa ...	மண்டசா	Ganjam ...	Z., P.O.
Mangalagiri ...	மாங்கலகிரி	Kistna ...	P.O., S.M.
Mangalam ...	மாங்கலம்	Coimbatore ...	R.S., P.O.
Manikkaraiyár ...	மாணிக்கரையார்	Madura ...	R.
Manimuktá ...	மாணிமுக்தா	South Arcot ...	R.
Maniyáchi ...	மாணியாச்சி	Tinnevelly ...	R.S., P.O., Z.
Manchakkuppam ...	மாஞ்சக்குப்பம்	South Arcot ...	P.O.
Manjéri ...	மணேரி	Malabar ...	Taluk kasba, P.O. S.R., P.S.
Mannárgudi ...	மன்னார்குடி	Tanjore ...	T., P.O., S.R.
		South Arcot ...	P.O., S.M., S.R., P.S.
Mannárákkát ...	மன்னாரக்காட்	Malabar ...	P.S., S.R.
Mannárákóttai ...	மன்னார்கோட்டை	Tinnevelly ...	Z.
Mannéru ...	மாணேர்	Nellore ...	R.
Mantena ...	மாந்தை	Vizagapatam ...	Z.
Marungápurí ...	மாருங்காபுரி	Trichinopoly ...	Z., P.O.
Masinigudi ...	மாசினிசூடி	Nilgiri ...	Village.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—cont.

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Mádésuvara Malai ...	மாதேசுவரமலை	Coimbatore ...	H.
Mattigiri ...	மத்திகிரி	Salem ...	P.O.
Máyavaram ...	மாயவரம்	Tanjore ...	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Mélappálayam ...	மேலப்பாளையம்	Tinnevelly ...	P.O.
Mélupáka ...	மேலபாக்க	Vizagapatam ...	Z.
Mélúr ...	மேலூர்	Madura ...	T., P.O., S.R.
Meynánapuram ...	மேய்நான்புரம்	Tinnevelly ...	P.O.
Méppáti ...	மேப்பாதி	Malabar ...	P.O.
Mérangi ...	மேரங்கி	Vizagapatam ...	Z., P.O.
Métrátti ...	மேட்ராத்தி	Coimbatore ...	Z.
Méttupálayam ...	மேட்டப்பாளையம்	Coimbatore ...	P.O., R.S., S.M., S.R.
Mimisal ...	மிமிசல்	Tanjore ...	P.O.
Minnál ...	மின்னல்	North Arcot ...	R.S., P.O.
Modalappatti ...	மொடல்பட்டி	Salem ...	Z.
Mógallúru ...	மோகல்லூர்	Nellore ...	P.O.
Mogalturru ...	மோகல்தூர்	Godávári ...	P.O., S.S.
Morappúr ...	மொரப்பூர்	Salem ...	R.S.
Múdabidri ...	மூடாபித்திரி	South Canara ...	Place of pilgrimage.
Muddanúru ...	மூத்தனூர்	Cuddapah ...	R.S., P.O.
Munéru ...	மூனேர்	Kistna ...	R.
Músi ...	மூசி	Nellore ...	R.
Musiri ...	முசிரி	Trichinopoly ...	T., P.O., S.R., P.S.
Muttáanchetti Mittá ...	முட்டாஞ்செட்டிமிட்டா	Salem ...	Z.
Mudukulattár ...	முதுகுளத்தூர்	Madura ...	P.O., S.M.
Mutturagunádatnam ...	முத்தரகுநாதபட்டணம்	Madura ...	S.S.
Nágalápuram ...	நாகலாபுரம்	Tinnevelly ...	Z., P.O.
Nagari ...	நகரம்	North Arcot ...	R., R.S., H., P.O.
Nagarikatakam ...	நகரிகாடகம்	Ganjam ...	P.O.
Nakkapilli ...	நக்கபிள்ளை	Vizagapatam ...	Z., P.O.
Námakkal ...	நாமக்கல்	Salem ...	T., P.O., Z., S.R., P.S.
Nancherla ...	நஞ்சேர்	Bellary ...	R.S.
Nandalúru ...	நண்டலூர்	Cuddapah ...	R.S., P.O.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Kodagandapalle ...	కోడగంజపల్లె	Cuddapah ...	R.S.
Kodaikānal ...	கொடைகானல்	Madura ...	P.O., H., S.M.
Kódambákkam ...	கோடம்பாக்கம்	Chingleput ...	R.S., P.O.
Kodumudi ...	கொடுமுடி	Coimbatore ...	R.S., P.O., S.R.
Kódúru ...	కోడూరు	Cuddapah ...	P.O., R.S.
Kokkaráyanpéttai ...	கொக்கராயன்பேட்டை	Salem ...	Z.
Kollangót ...	கொல்லுகோட்டை	Malabar ...	P.O., P.S.
Kólanka ...	కోలంక	Godávāri ...	Z.
Kolattúr ...	கொளத்தூர்	Trichinopoly ...	R.S., P.O.
Kollúru ...	కోలలూరు	South Canara ...	Place of pilgrimage and P.O.
Komáramangalam ...	கொமாரமங்கலம்	Salem ...	Z.
Kondápuram ...	కొండాపూరి	Cuddapah ...	R.S., P.O.
Kondótti ...	கொண்டோட்டி	Malabar ...	P.S., S.R., P.O.
Konganápuram ...	கொங்கணபுரம்	Salem ...	Z.
Koradá ...	కోరడా	Ganjam ...	Z.
Koradáchéri ...	கொரடாச்சேரி	Tanjore ...	R.S., P.O.
Korttalaiyár ...	கொர்த்தலையார்	Chingleput ...	R.
Kóttagiri ...	கோத்தகிரி	Nilgiri ...	P.O.
Kóttámpatti ...	கோட்டாம்பட்டி	Coimbatore ...	Z., P.O.
Kóttaiapatnam ...	கோட்டைப்பட்டணம்	Tanjore ...	P., P.O.
Kottapatnam ...	కోత్తపట్నం	Nellore ...	P., P.O.
Kóttayam ...	கோட்டையம்	Malabar ...	T.
Kothám ...	కోతాం	Godávāri ...	Z.
Kottapalle ...	కోత్తపల్లె	Godávāri ...	P.O., S.M.
Kóttúr ...	கோட்டூர்	Coimbatore ...	Village.
Kóttúru ...	కోట్టూరు	Bellary ...	P.O.
Kóvilpatti ...	கோவில்பட்டி	Tinnevelly ...	R.S., P.O., S.R.
Krishnápatnam ...	క్రీష్ణపట్నం	Nellore ...	P., P.O., S.S.
Krósúru ...	క్రోసూరు	Kistna ...	P.O.
Kudatini ...	కుదాని	Bellary ...	P.O., R.S.
Kudavásal ...	குடவாசல்	Tanjore ...	P.O., S.M.
Kudigádu ...	குడిகாடு	South Arcot ...	R.S., S.S.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Kúdligi ...	కూడ్లిగి	Bellary ...	T., P.O.
Kudremukha ...	కుద్రెముఖ	South Canara ...	H., Sanitarium.
Kukkulubá ...	కుక్కులుబా	Ganjam ...	Z.
Kulasékarapatnam ...	కులశేకరపట్టణం	Tinnevelly ...	P.O., S.M., P.
Kulikkarai ...	குளிக்கரை	Tanjore ...	R.S.
Kulittalai ...	குளித்தலை	Trichinopoly ...	T., P.O., R.S., S.R.
Kumárapuram ...	குமாரபுரம்	Tinnevelly ...	R.S.
Kumbakónam ...	கும்பகோணம்	Tanjore ...	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Kundu ...	కుండు	Kurnool ...	} R.
		Cuddapah ...	
Kundúrapalli Mittá ...	குந்தూரபல்லியிட்டா	Salem ...	Z.
Kúpgal ...	కూపగల్	Bellary ...	R.S.
Kuppamu ...	కుప్పము	North Arcot ...	R.S., P.O.
Kuppili ...	కుప్పిలి	Vizagapatam ...	Z., P.O., S.S.
Kurinchippádi ...	குறிஞ்சிப்பாடி	South Arcot ...	Halting place, P.O., S.R.
Kurla ...	కుర్లా	Ganjam ...	Z.
Kurmingiyá ...	కుర్మింగియా	Ganjam ...	H.
Kurugódu ...	కురుగోడు	Bellary ...	P.O.
Kurumbranát ...	కురుంబ్రనాట్	Malabar ...	T.
Kurupám ...	కురుపాం	Vizagapatam ...	Z., P.O.
Kuttálam ...	குத்தலம்	Tanjore ...	P.O., R.S., S.R.
		Tinnevelly ...	P.O.
Kúttaparamba ...	குத்தாపరంబ	Malabar ...	P.O., S.M., S.R.
Kuttippuram ...	కురిప్పూరి	Malabar ...	R.S.
Kuttiyáti ...	కురియాటి	Malabar ...	G., S.R.
Lakkiti ...	లక్కిటి	Malabar ...	R.S., P.O.
Lálápéttai ...	లాలాపేట్టై	Trichinopoly ...	R.S., P.O.
Lyángulya or Nágá-vali ...	ల్యాంగుల్య or నాగావలి	Ganjam ...	R.
Loharákandi ...	లోహరాకండి	Ganjam ...	R.
Madakasíra ...	మడకసిరా	Anantapur ...	T., P.O., S.R., P.S.
Madanapalle ...	మదనపల్లె	Cuddapah ...	T., P.O., S.R., P.S.
Mádugula ...	మాడుగుల	Vizagapatam ...	Z., P.O.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—cont.

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Jayankondasólapuram.	ஜயங்கண்ட சோளபுரம்.	Trichinopoly ...	P.O., S.R., P.S.
Jóttampatti ...	ஜோத்தம்பட்டி ...	Coimbatore ...	Z.
Kátalundi ...	கடலுண்டி ...	Malabar ...	R.S.
Kadambattúr ...	கடம்பத்தூர் ...	Chingleput ...	R.S., P.O.
Kadambúr ...	கடம்பூர் ...	Tinnevelly ...	R.S., P.O., Z.
Kadattúr ...	கடத்தூர் ...	Salem ...	Z., P.O.
Kadavúr ...	கடவூர் ...	Trichinopoly ...	Z., P.O.
Kadiri ...	கடிரி ...	Cuddapah ...	T., P.O., S.R., P.S.
Kálahasti ...	காலாஸ்தி ...	North Arcot ...	Z., P.O., R.S., S.M., S.R., P.S.
Kalakkádu ...	கலக்காடு ...	Tinnevelly ...	P.O.
Kalattúr ...	கலத்தூர் ...	Chingleput ...	R.S.
Kálavagunta ...	காலவகுண்ட ...	North Arcot ...	R., P.O.
Kálava ...	காலவ ...	Kurnool ...	P.O., S.M.
Káli ...	காலி ...	Kurnool ...	R.
Kalingayá ...	கலிங்கையா ...	Ganjam ...	H.
Kalláyi ...	கல்லையி ...	Malabar ...	R.S., P.O.
Kallakurchi ...	கலாகுச்சி ...	South Arcot ...	T., P.O., S.R., P.S.
Kallávi ...	கல்லாவி ...	Salem ...	R.S., P.O.
Kalligudi ...	கள்ளிகுடி ...	Madura ...	R.S., P.O.
Kallikóta ...	கலிகோட்டை ...	Ganjam ...	Z., P.O.
Kalráyan Malai ...	கல்ராயன்மலை ...	Salem ...	H.
Kamalápuram ...	கமலாபுரம் ...	Cuddapah ...	R.S., P.O., S.M., P.S.
Kámálápuram ...	காமலாபுரம் ...	Bellary ...	P.O.
Kámasamudram ...	காமசமுத்திரம் ...	North Arcot ...	R.S.
Kambainellúr ...	கம்பைநெல்லூர் ...	Salem ...	Z.
Kampli ...	கம்பி ...	Bellary ...	P.O., S.M., S.R.
Kamudi ...	கமுதி ...	Madura ...	P.O.
Kanchili ...	கந்திரி ...	Ganjam ...	Town.
Kanékalu ...	கனக்கல்லு ...	Bellary ...	P.O.
Kangundi ...	கங்குண்டி ...	North Arcot ...	Z., S.M., S.R., P.S.
Kángayam ...	கங்கையம் ...	Coimbatore ...	P.O., S.M., S.R.
Kanigiri ...	கனிச்சி ...	Nellore ...	T., P.O., S.R., P.S.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—cont.

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Kannamangalam ...	கண்ணமங்கலம் ...	North Arcot ...	P.O., R.S.
Kannángurchi ...	கன்னங்குச்சி ...	Salem ...	Z.
Kannivádi ...	கன்னிவாடி ...	Madura ...	Z., P.O.
Kanuparti ...	கனுபர்தி ...	Nellore ...	S.S., P.O., P.
Kannikkót ...	கன்னிகோட்டை ...	Malabar ...	R.S.
Kapistalam ...	கபிஸ்தலம் ...	Tanjore ...	P.O.
Káraiikkudi ...	காரைக்குடி ...	Madura ...	P.O.
Karaimadai ...	கரையமடை ...	Coimbatore ...	R.S., P.O.
Karamanaiyár ...	கரமணையார் ...	Tinnevelly ...	R.
Kárkala ...	கர்க்கலா ...	South Canara ...	D.M., P.O., S.M., S.R.
Karugalvádi ...	கருகல்வாடி ...	Salem ...	Z.
Karumanúr Mittá ...	கருமனூர்மிட்டா ...	Salem ...	Z.
Karunguzhi ...	கருங்குழி ...	Chingleput ...	R.S., P.O.
Karúr ...	கரூர் ...	Coimbatore ...	T., P.O., R.S., S.R.
Kasimkóta ...	கசிம்கோட்டை ...	Vizagapatam ...	P.O., Z.
Kattalai ...	கட்டலை ...	Trichinopoly ...	R.S., P.O.
Kátpádi ...	காட்பாடி ...	North Arcot ...	P.O., R.S.
Káttuputtúr ...	காட்டுப்புத்தூர் ...	Trichinopoly ...	Z., P.O.
Kávali ...	காவலி ...	Nellore ...	T., P.O., S.R.
Káveripatnam ...	காவேரிப்பட்டணம் ...	Salem ...	P.O.
Káverippákkam ...	காவேரிப்பாக்கம் ...	North Arcot ...	P.O.
Kavváyi ...	கவ்வையி ...	Malabar ...	P.O., P.
Káyalpatnam ...	காயல்பட்டணம் ...	Tinnevelly ...	P.O., P., S.S.
Kayattár ...	கயத்தார் ...	Tinnevelly ...	P.O., S.R., P.S.
Kázipéta ...	காசிபேட்டை ...	Cuddapah ...	P.S.
Késanakurru ...	கேசனகூர் ...	Godáviri ...	Z.
Kéttándapatti ...	கேத்தாண்டபட்டி ...	Salem ...	R.S.
Kíllakarai ...	கீலகரை ...	Madura ...	P.O.
Kíllappaluvúr ...	கீலப்பலுவூர் ...	Trichinopoly ...	P.O., S.M.
Kintali ...	கிந்தலி ...	Vizagapatam ...	Z.
Kirlampúdi ...	கிரிளம்புடி ...	Godáviri ...	Z., P.O.
Kívalúr ...	கிவலூர் ...	Tanjore ...	R.S., P.O.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Dráksharámam	ద్రాక్షరామం	Godáviri	P.O.
Élagiri	ఎలగిరి	Salem	H.
Élagiri Mittá	ఎలగిరిమిట్ట	Salem	Z.
Ellaiyár	ఎల్లయ్యార్	Salem	R.
Elamanúr	ఎలమనూర్	Trichinopoly	R.S., P.O.
Elavánásúr	ఎలవానూరు	South Arcot	P.O.
Erumaipatti	ఎరుమెపట్టి	Salem	Z.
Etakkolam	ఎత్తకొలం	Malabar	R.S.
Gádiganúru	గాడిగనూరు	Bellary	R.S., P.O.
Gadilam	గాడిలం	South Arcot	R.
Gajapatinagaram	గాజపాతనగరం	Vizagapatam	P.O., S.M., S.R., P.S.
Gandamanáyakkanúr	కణ్డమనాయకనూర్	Madura	Z., P.O.
Gandavakóttai	కన్దవర్వకోట్టై	Tanjore	Z.
Gandikóta	గాండికోట	Cuddapah	H.
Gangaikondán	కాంగైకొండన	Tinnevelly	R.S., P.O.
Gangayapalle	గాంగయపల్లె	Cuddapah	R.S.
Ganjám	గాంజం	Ganjam	D., P.O., S.S., S.M., P.S.
Godáhaddo	గోదాహడ్డో	Ganjam	R.
Gódáviri	గోదావరి	Godáviri	D., R.
Gollaprólu	గొల్లప్రోలు	Godáviri	Z.
Góstani	గోస్తనీ	Vizagapatam	R.
Gúdalúr	గుడ్లూర్	{ Coimbatore Nilgiri	{ R.S., S.R., P.S. P.O., S.R., S.M.
Gudicherla	గుడిచెర్లా	Vizagapatam	Z.
Gudikallu	గుడికల్లు	Bellary	P.O.
Gudiváda	గుడివాడ	Kistna	T., P.O., S.R.
Gudiyáttam	గుడియార్తమ్	North Arcot	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Gúduvánchéri	గుడ్డువాంతుచేరి	Chingleput	R.S., P.O.
Gundlakamma	గుండ్లకమ్మ	{ Nellore Kurnool	{ R.
Gunjana	గుంజన	Cuddapah	R.
Gurramkonda	గుర్రంకొండ	Cuddapah	H., P.O.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Gurupura	గురుపుర	South Canara	R.
Gútála	గుటాల	Godáviri	Z., P.O.
Hagari	హగరి	Bellary	R., R.S.
Hampaságaram	హంపసాగరం	Bellary	P.O.
Hampi	హంపి	Bellary	P.O.
Haréhalu	హరేహళు	Bellary	P.O.
Harichandiranadi	అరిశ్శనదీరనది	Tanjore	R.
Harúr	అరుర్	Salem	P.O., S.M.
Hásanúr	హసానూర్	Coimbatore	G.
Handri	హంద్రి	Kurnool	R.
Hiréhadagali	హిరేహడగలి	Bellary	P.O.
Helalagundi	హేలగండి	Bellary	P.O.
Hosúr	హోసూర్	Salem	T., P.O., S.R.
Ichchhapuram	ఇచ్చపురం	Ganjam	P.O., S.M., S.R.
Idaiyangudi	ఇడయంగుడి	Tinnevelly	P.O.
Idaiyangóttai	ఇడయంగోట్టై	Madura	Z.
Ilaiyangudi	ఇలయంగుడి	Madura	P.O.
Iluppúr	ఇల్లప్పూర్	Trichinopoly	P.O.
Indrávati	ఇంద్రావతి	Vizagapatam	R.
Ípurupálem	ఈపురుపాలెం	Kistna	P.
Irikkúr	ఇరిక్కుర	Malabar	Police station.
Iritti	ఇరిత్తి	Malabar	Bridge.
Irungalúr	ఇరుంగలూర్	Trichinopoly	P.O.
Iskapalle	ఇస్కపల్లె	Nellore	P., S.S., P.O.
Jagadalli	జగదల్లి	Vizagapatam	R.
Jaggammapéta	జగ్గమ్మపేట	Godáviri	P.O., Z.
Jaggayyapéta	జగ్గయ్యపేట	Kistna	P.O., S.M.
Jakkalacheruvu	జక్కలచెరువు	Anantapur	R.S.
Jalantra	జలంత్రి	Ganjam	Z.
Jammalamadugu	జమ్మలమడుగు	Cuddapah	T., P.O., S.R., P.S.
Javváji Kondá or Jávi-dikonda.	జవ్వాజీకొండన	Salem	H.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Bellaguppa ...	బెల్లగుప్ప	Bellary ...	P.O.
Bennihalli ...	బేనిహల్లి	Bellary ...	P.O.
Bévinahalu ...	బేవినహళు	Bellary ...	R.S.
Bhadráchalam ...	భద్రాచలం	Godávári ...	T., P.O.
Bhaváni ...	బవనీ	Coimbatore ...	T., R., P.O., S.R.
Bhímavaram ...	భీమవరం	Godávári ...	T., S.R., P.O.
Bhuvanigiri ...	భువనగిరి	South Arcot ...	P.O., S.M., S.R.
Biligiriranga Malai ...	బిలిగిరిరంగమలై	Coimbatore ...	H.
Biridi ...	బిరిడి	Ganjam ...	Z.
Bobbili ...	బొబ్బిలి	Vizagapatam ...	Z., P.O., S.M., S.R., P.S.
Bódináyakkanúr ...	బోడినాయక్కనూర్	Madura ...	Z., P.O.
Bommayyakuppam ...	బొమ్మయ్యకొప్పం	Salem ...	Z.
Boyiráni ...	బాయిరానీ	Ganjam ...	P.O.
Brahmadésam ...	బ్రహ్మదేశం	South Arcot ...	P.O.
Búdalúr ...	బుడలూర్	Tanjore ...	R.S., P.O.
Buddireddippatti ...	బుద్దిరెడ్డిపట్టి	Salem ...	R.S.
Budaméru ...	బుడమేరు	Kistna ...	R.
Bugudá ...	బుగుడా	Ganjam ...	P.O.
Bukkapatnam ...	బుక్కపట్నం	Anantapur ...	P.O., S.M., S.R.
Chakranadi ...	చాక్రనది	South Canara ...	R.
Chandragirinadi ...	చంద్రగిరినది	South Canara ...	R.
Chávakkát ...	చావక్కాట్	Malabar ...	P.O., S.M., S.R.
Chávasséri ...	చావస్సేరి	Malabar ...	Munsif's station.
Chemudu ...	చెముడు	Vizagapatam ...	Z.
Chengam ...	చెంగమ్	South Arcot ...	P.O., S.M., P.S.
Chérambádi ...	చేరంబాడి	Nilgiris ...	P.O.
Chéváyúr ...	చేవాయూరు	Malabar ...	P.O., S.R.
Chévéndra ...	చేవేంద్ర	Kistna ...	Z.
Cheyáru ...	చేయారు	North Arcot ...	R.
Cheyyéru ...	చేయ్యేరు	Cuddapah ...	R.
Chidambaram ...	చిదంబరం	South Arcot ...	P.O., S.R., P.S., R.S.
Chikati ...	చికటి	Ganjam ...	Z., P.O.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Chinnamanúr ...	చిన్ననమనూర్	Madura ...	P.O., P.S.
Chinnammápéttai ...	చిన్ననమ్మాపేట	North Arcot ...	R.S.
Chinnasélam ...	చిన్ననశేలం	South Arcot ...	P.O.
Chinna Hagari ...	చిన్నహగరి	Bellary ...	R.
Chintalapádu ...	చింతలపాడు	Kistna ...	Z.
Chipurupalle ...	చీపురుపల్లె	Vizagapatam ...	P.O., S.M., S.R., P.S.
Chirakkal ...	చిరొక్కల్	Malabar ...	T.
Chirála ...	చీరాల	Kistna ...	P.O.
Chitrávati ...	చిత్రావతి	Anantapur ...	R.
Chittavádgi ...	చిత్తవాడ్గి	Bellary ...	P.O.
Chittéru ...	చిత్తేరు	Cuddapah ...	R.
Chitvélu ...	చిట్టేలు	Cuddapah ...	P.O., S.M., S.R., P.S.
Chódavaramu ...	చోడవరము	Vizagapatam ...	P.O.
Chundi ...	చుండి	Nellore ...	Z., P.O.
Chyágalamarri ...	చ్యాగలమర్రీ	Kurnool ...	P.O.
Dáchépalle ...	డాచేపల్లె	Kistna ...	P.O., S.R.
Daróji ...	దారోజి	Bellary ...	P.O.
Darsi ...	దర్శి	Nellore ...	S.M., P.O., P.S.
Dévabhúmi ...	దేవభూమి	Ganjam ...	Z.
Dévakóttai ...	దేవకొట్టై	Madura ...	P.O., S.R.
Dévarakóta ...	దేవరకోట	Kistna ...	Z.
Dévaráyapalle ...	దేవరాయపల్లె	Nellore ...	Village.
Dhárakóta ...	ధారాకోట	Ganjam ...	Z.
Dharmastala ...	ధర్మస్థల	South Canara ...	Place of pilgrimage.
Dhárápuram ...	ధారాపురం	Coimbatore ...	T., P.O., S.R., P.S.
Dharmapuri ...	ధర్మపురి	Salem ...	T., P.O., S.R.
Digupúdi ...	దిగుపూడి	Ganjam ...	P.O., Z.
Diyódanga ...	దియోడంగా	Ganjam ...	Trigonometrical sta- tion.
Dombankurchi ...	దొంబంకుర్చి	Salem ...	Z.
Donnáyi ...	దొన్నాయి	Ganjam ...	R.

No. II.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, in which the System of Transliteration has been followed.

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Acharapákkam ...	அச்சரபாக்கம் ...	Chingleput ...	P.O., R.S.
Addanki ...	அட்டங்க ...	Nellore ...	P.O., S.M., S.R., P.S.
Adirámpatnam or Adirampatam.	அதிராம்பட்டணம் ...	Tanjore ...	P.O., P.S.S.
Ádóni ...	அடோனி, அட்வனி, அட்வேனி ...	Bellary ...	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Áduturai ...	ஆடுதுரை ...	Tanjore ...	
Alappákkam ...	ஆலப்பாக்கம் ...	South Arcot ...	R.S., P.O.
Álattúr ...	ஆலத்தூர் ...	Malabar ...	P.O., S.M., S.R., P.S.
Allúru ...	அல்லூர் ...	Nellore ...	P.O., S.R., P.S., S.M.
Amalápuram ...	அமலபுரம் ...	Godáviri ...	T., P.O., S.R., P.S.
Amarávari ...	அமராவதி ...	Coimbatore ...	R.
Ambarapéta ...	அம்பரபேட்டை ...	Godáviri ...	Z.
Ambásamudram ...	அம்பாசமுத்திரம் ...	Tinnevely ...	T., P.O., P.S., S.R.
Ambattúr ...	அம்பத்தூர் ...	Chingleput ...	R.S.
Ambatturai ...	அம்பத்தூரை ...	Madura ...	R.S., P.O.
Ambúr ...	அம்பூர் ...	North Arcot ...	P.O., R.S., S.R.
Ambúrpéttai ...	அம்பூர்பேட்டை ...	Salem ...	Z.
Ammápatnam ...	அம்மாபட்டணம் ...	Tanjore ...	P.
Ammápéttai ...	அம்மாபேட்டை ...	Tanjore ...	R.S., P.O.
Ammayanáyakkanúr ...	அம்மையநாயக்கனூர் ...	Madura ...	P.O., R.S., Z.
Anaikkára Sattiram ...	ஆணைக்காரசத்திரம் ...	Tanjore ...	R.S., P.O.
Anakápalle ...	அனகாபள்ளி ...	Vizagapatam ...	P.O., Z., S.M., S.R., P.S.
Ánatándavapuram ...	ஆனந்தாண்டவபுரம் ...	Tanjore ...	R.S., P.O.
Ándipatti ...	ஆண்டிபட்டி ...	Coimbatore ...	Z.
Annátippuram ...	அண்ணாதிப்பூரம் ...	Malabar ...	P.S.
Animúr Mittá ...	அணிமூர்மிட்டா ...	Salem ...	Z.
Ankusagiri ...	அங்குசகிரி ...	Salem ...	Z.
Annadánapatti ...	அன்னதானபட்டி ...	Salem ...	Z.
Anttápura ...	அந்தாபுரம் ...	Bellary ...	P.O.
Arantángi ...	அரந்தாங்கி ...	Tanjore ...	P.O., S.M., S.R., P.S.
Arasilár ...	அரசிலார் ...	Tanjore ...	R.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—cont.

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Aravakurohi ...	அரவகுர்ச்சி ...	Coimbatore ...	P.O., S.M., S.R.
Ariyalúr ...	அரியலூர் ...	Trichinopoly ...	P.O., Z., S.R., P.S.
Aruppukóttai ...	அருப்புக்கோட்டை ...	Madura ...	P.O., S.R.
Áspari ...	அஸ்பரி ...	Bellary ...	P.O., R.S.
Átmakúru ...	அத்தமகூர் ...	Nellore ...	T., P.O.
Ávadi ...	ஆவடி ...	Kurnool ...	P.O., S.M.
Ávadaiyárkóvil ...	ஆவடையார்கோவில் ...	Chingleput ...	R.S.
Ávalappampatti ...	ஆவலப்பம்பட்டி ...	Tanjore ...	P.O.
Áyakkudi ...	ஆயக்குடி ...	Coimbatore ...	Z.
Ayyalúr ...	அய்யலூர் ...	Madura ...	Z., P.O.
Ayyampéttai ...	அய்யம்பேட்டை ...	Madura ...	R.S.
Ázhvár 'Tirunagari ...	ஆழ்வார்திருநகரி ...	Tanjore ...	P.O., R.S.
Bágalúr ...	பாகலூர் ...	Tinnevely ...	P.O., S.R.
Bagarapéta ...	பகரபேட்டை ...	Salem ...	Z., P.O.
Bháguvá ...	பாகுவா ...	Cuddapah ...	R.S.
Báhudá ...	பாஹடா ...	Ganjam ...	R.
Baireddipalle ...	பைரேட்டிபள்ளி ...	Cuddapah ...	R.
Balliguda ...	பல்லிகுடா ...	Ganjam ...	P.O.
Ballipalle ...	பல்லிபள்ளி ...	North Arcot ...	S.M., P.O., P.S.
Bandri ...	பாண்ட்ரி ...	North Arcot ...	R.S.
Banganapalle ...	பாங்காநாபள்ளி ...	Bellary ...	P.O.
Bangári ...	பாங்காரி ...	Kurnool ...	Native State.
Bantanahal ...	பாண்டநாஹல் ...	North Arcot ...	Z.
Bantvál ...	பாண்டவால் ...	Bellary ...	R.S.
Bápatla ...	பாபட்டா ...	South Canara ...	P.O., S.M., S.R.
Bargúr ...	பர்கூர் ...	Kistna ...	T., P.O., S.R., P.S.
Bárkúru ...	பார்கூர் ...	Coimbatore ...	G.
Báruva ...	பாருவா ...	South Canara ...	P.
Battili ...	பாட்டுலி ...	Ganjam ...	P.O., Z., R.
		Ganjam ...	P.O.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Tanur	தானூர்	Tānūyūr	Malabar	R.S., P.O., S.R., P.
Tellicherry	தெலிகேரி	Talasséri	Malabar	P.O., P.
Tinnevelly	திருநெல்வேலி	Tirunelveli	Tinnevelly	D., T., P.O., R.S., P.S.
Todanad	தொதநாடு	Todanādu	Nilgiri	Revenue division.
Tranquebar	தரங்கம்பாடி	Tarangambādi	Tanjore	P.O., P., S.M., S.R., S.S.
Travancore	திரிபாவகாட	Tiruvāngōt		Native State.
Trichinopoly	திருச்சிண்பள்ளி	Tiruchināpalli	Trichinopoly	D., T., P.O., R.S., P.S.
Trivandrum	திரிவந்தரம்	Tiruvantapuram	Travancore	P.O.
Tuticorin	துத்துக்குடி	Tūtukkudi	Tinnevelly	P.O., R.S., P., S.M., S.R., P.S., S.S.
Udamalpet	உடமல்பட்டை	Udamalpēttai	Coimbatore	T., P.O., S.R., P.S.
Vayalpad	வாயல்பாடு	Vāyalpādu	Cuddapah	T., P.O., S.R., P.S.
Vellore	வலூர்	Rāya-Vellūru	North Arcot	T., P.O., R.S., D.M., S.R., P.S.
Villupuram	விழுப்புறம்	Vizhuppuram	South Arcot	T., P.O., S.R., P.S., R.A.
Vizagapatam	விசாகப்பட்டினம்	Visākhapatnam	Vizagapatam	D., P.O., S.M., P., P.S.
Vizianagram	விசையநகரம்	Vijayanagarum	Vizagapatam	Z., P.O., S.M., S.R., P.S.
Vridhachalam	விருத்தாச்சலம்	Virudhāchalam	South Arcot	T., P.O., S.R., P.S.
Walejabad	வாலாஜாபாத்	Vālājābāt	Chingleput	P.O., R.S., S.R.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Walejanagar	வாலாஜாநகர், வாலஜ்நகர்	Vālājānagar, Vālājānagar	North Arcot	T., P.O., S.R., P.S.
Walavanad	வழுவநாடு	Valluvanāt	Malabar	T., P.O.
Waltair	வால்தேர்	Vāltēru	Vizagapatam	P.O.
Wandiwash	வந்தவாசி	Vandavāsi	North Arcot	T., P.O., S.R., P.S.
Wynaad	வயனாடு	Vayanāt	Malabar	T.
Yercaud	ஏர்காடு	Érkādu	Salem	P.O.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Pulivondla	புலிவண்டல்	Pulivondala	Cuddapah	T, P.O., S.R., P.S.
Pullampet	புல்லம்பேட்டை	Pullampéta	Cuddapah	T, P.O., S.R., P.S.
Purushottapur	புருஷத்தூர்	Purushóttapuram	Ganjam	P.O., S.M., S.R.
Puttur	புத்தூர்	Puttúru	South Canara	T, P.O., D.M.
Pykara	பைக்கார்	Páyikarai	Nilgiri	Falls.
Quilandi	கொயிலாண்டி	Koyilánda	Malabar	P.O., S.M., S.R., P.S., P.
Quilon	கொல்லம்	Kollam	Travancore	Military station, P.O.
Rajahmundry	ராஜஹண்ட்ரம்	Rájamahéndravaram	Godáviri	T, P.O., S.R.
Ramallakot	ராமலக்கோட்டை	Rámallakóta	Kurnool	T, P.O., S.R., P.S.
Ramandrug	ராமநாத்ரம்	Rámanadurgam	Bellary	H, P.O., during hot weather.
Ramnad	ராமநாத்ரம்	Rámanádapuram	Madura	Z, P.O., S.M., S.R., P.S.
Rapur	ராபூர்	Rápúru	Nellore	T, P.O., S.R., P.S.
Rayadrug	ராயத்தூர்	Ráyadurgamu	Bellary	T, P.O., S.R.
Russellkonda	ரஸ்ஸெல்கண்ட	Rasselkonda	Ganjam	P.O., P.S., S.R.
Sadras	சதிரங்கப்பட்டணம்	Sadurangapattanam	Chingleput	P.O.
Saidapet	சைதாபேட்டை	Saidápéttai	Chingleput	T, P.O., R.S., P.S.
Salem	சேலம்	Sélam	Salem	D, T, P.O., R.S., Z, P.S.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Samalkot	சாமல்கோட்டை	Chámarlakóta	Godáviri	P.O.
Sankaridrug	சங்கரிகிர்தூர்	Sankagiridurgam	Salem	H, P.O., R.S., S M., S.R.
Satghur	சத்தூர்	Sátghadi	North Arcot	P.O.
Sawyerpuram	சாயர்புரம்	Sáyarpuram	Tinnevely	P.O.
Shevaroy Hills	சேர்வராயன்மலை-சேர்வராயமலை	Sévaráyan Malai or Sévaráya Malai.	Salem	R.S., H, S.M.
Shiyali	சிய்யாழி	Siyyázhí	Tanjore	T, P.O., R.S., S.R., P.S.
Sholinghur	சோளங்கிப்புரம்	Sólangipuram	North Arcot	R.S., P.O., H.
Shoranur	சொர்ணூர்	Cheruvannúr	Malabar	R.S., P.O.
Sirvel	சீர்வேல்	Siruvella	Kurnool	T, S.R., P.S.
Sispara	சிச்சிப்பார	Chichehrippára	Malabar	Ghat.
Sivaganga	சிவகங்கை	Sivagangai	Madura	P.O., Z, S.M., S.R., P.S.
St. Thomas' Mount	பாங்கிமலை	Parangi Malai	Chingleput	P.O., R.S., P.S.
Sultan's Battery	சுல்தான்பேட்டை	Kanapativattam	Malabar	P.O.
Tadpatri	தாட்பட்டி	Tádiparti	Anantapur	T, P.O., R.S., P.S., S.R.
Tambiraparni	தாம்பிரபர்னி	Támbiraparni	Tinnevely	R.
Tamracheri	தாமரைச்சேரி	Támarasséri	Malabar	G, P.O., S.R.
Tanjore	தஞ்சாவூர்	Tanchávúr	Tanjore	D, T, P.O., R.S., P.S.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Masilipatam ...	మచిలీపట్నం	Machalipatnam	Kistna	P., S.M., P.O.
Merknad ...	మెర్నకునాడు	Mérkunádu	Nilgiris	Revenue division.
Muttupet ...	முத்துப்பேட்டை	Muttuppéttai	Tanjore	P.O., P.
Nagore ...	நாகூர்	Nágúr	Tanjore	P.O., P., S.R.
Nandikotkur ...	నందికొట్కూరు	Nandikótkúru	Kurnool	T., P.O., S.R., P.S.
Nandyal ...	నంద్యాల	Nandyála	Kurnool	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Narasaraopet ...	నరసరావుపేట	Narasarávupéta	Kistna	T., P.O., S.R., P.S.
Narsapur ...	నరసాపురం	Narasápuram	Godávri	T., P.O., P., S.R., P.S.
Nedivattam ...	నదివட்டం	Naduvattam	Nilgiris	Government plantation, P.O.
Negapatam ...	నాగపట్టణం	Nágapattanam	Tanjore	T., P.O., R.S., P., S.R., P.S., S.S.
Nellakota ...	నెలవకోట	Nelakkóttai	Nilgiris	P.O.
Nellore ...	నెల్లూరు	Nellúru	Nellore	D., T., P.O., R.S., P.S.
Nilgiris ...	నీలగిరి	Nilagiri	Nilgiris	D., H.
Noyel ...	నోయిల్	Nóyil	Coimbatore	R.
Nuzvid ...	నూజివీడు	Núzividu	Kistna	T., Z., P.O., S.R., P.S.
Ongole ...	ఒంగోలు - వంగోలు - వంగూలు	Ongólu, Vangólu or Vangavólu.	Nellore	T., P.O., S.R., P.S.
Ootacamund ...	ఓంట్టికల్ మండ	Ontikalmunda	Nilgiri	P.O., S.M.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Owk ...	ఓకు	Auku	Kurnool	P.O., S.M., S.R., P.S.
Palamecottah ...	పాలమేయంగోట్టై	Pálayangóttai	Tinnevely	P.O., S.M., S.R., P.S.
Palghat ...	పాలక్కాట్	Pálakkát	Malabar	T., P.O., R.S., P.S., S.R.
Palkonda ...	పాల్కొండ	Pálakonda	Vizagapatam	P.O., S.M., S.R., P.S.
Palmanér ...	పలమనేరి	Palamanéri	North Arcot	T., P.O., S.R.
Palnad ...	పల్నాడు	Palnádu	Kistna	T.
Palni ...	పల్నెరి	Pazhani	Madura	T., H., P.O., S.R., P.S.
Panruti ...	పన్నరుత్తి	Pannurutti	South Arcot	PO., R.S., S.M., P.S., S.R.
Paranginad ...	పరంగినాడు	Paranginádu	Nilgiris	Revenue division.
Point Calimere	కలిమియర్ మునై	Kalimiyar Munai	Tanjore	P.O., P.
Pollachi ...	పోలశి	Pollási	Coimbatore	T., P.O.
Polur ...	పోలూరు	Pólúru	North Arcot	T., P.O., S.R.
Pondicherry ...	పుదుచ్చేరి	Paduchéri	South Arcot	French Settlement.
Poonamallee ...	పూనమ్మల	Póvirundamalli	Chingleput	P.O., S.M.
Porto Novo ...	పోర్టు నవో	Parangippéttai	South Arcot	P.O., R.S., P.S.R.
Proddatur ...	ప్రోడ్డూరు	Proddutúru	Cuddapah	T., P.O., S.R., P.S.
Pulicat ...	పులికాట్	Pazhavérkkádu	Chingleput	P.O., P.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—cont.

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Gopalpur	గోపాలపురం	Gopālapuram	{ Ganjam ... Godāvāri ...	P.O., P., Telegraph Station. Z.
Gudur	గుడూరు	Gūḍūru	Nellore	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Gudur Pargana	గుడూరు పరగణ	Gūḍūru Paragana	Kistna	Z., P.O.
Guindy	గిండి	Gindi	Chingleput	R.S.
Guntakal	గుంటకల్లు	Guntakallu	Anantapur	P.O., R.S.
Guntūr	గుంటూరు	Guntūru	Kistna	T., P.O., S.R., R.S., P.S.
Harapanahalli	హరపనహల్లి	Harapanahalli	Bellary	T., P.O., S.R., P.S.
Hindūpur	హిందూపురము	Hindupuramu	Anantapur	T., P.O., S.R., P.S.
Hospet	హోసపేట	Hosapēta	Bellary	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Horsleykonda	హార్స్లీ కొండ	Hārslikonda	Cuddapah	H.
Huvinahadgalli	హువిసినహడగల్లి	Huvinahadagalli	Bellary	T., P.O.
Jalarpot	జలారపేట	Jalārapēṭtai	Salēm	P.O., R.S.
Jeypore	జయపురము	Jayapuramu	Vizagapatam	Z., S.M., P.O.
Kalhatti	కలహట్టి	Kalahatti	Nīlگیرis	Falls.
Kalyandrug	కల్యాణద్రుగ	Kalyānadurgam	Anantapur	P.O., S.M., P.S.
Kandukur	కండుకూరు	Kandukūru	Nellore	T., P.O., S.R., P.S.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—cont.

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Karvethnagar	కార్వేటి నగరం	Kārvēṭhinagaram	North Arcot	Z., P.O.
Kasaragod	కాసరగోడ	Kāsaragōḍu	South Canara	T., P.O., S.R.
Kistna	కృష్ణ	Krishnā	Kistān	D., R.
Koilkuntla	కోయిలకుంట్ల	Kōyilakuntla	Kurnool	T., P.O., S.R., P.S.
Kollegal	కొలగల	Kollégālam	Coimbatore	T., P.O., S.R., P.S.
Kosgi	కొస్గి	Kosigi	Bellary	R.S., P.O.
Krishnagiri	క్రిష్ణాగిరి	Kishnagiri	Salēm	T., P.O., S.R., P.S.
Kundahis	కుండా	Kundai	Nīlگیرis	H.
Kurnool	కర్నూలు	Karnūlu	Kurnool	D., P.O., S.M., P.S.
Lalgudi	లాలగుడి	Lālugudi	Trichinopoly	P.O., S.M., S.R., P.S.
MoDonald's Choultry	మక్రూడు చౌలీ	Magudanehāvadi	Salēm	R.S.
Madras	మద్రాసు - మద్రాసు పట్నం	Chennaputnamu or Maddirāsupatnam.	Madras	P.O., R.S.
Madura	మదూర	Madurai	Madura	D., T., P.O., R.S., P.S.
Malabar	మలబార్	Malayān	Malabar	D.
Manantoddy	మనంతుడి	Mānantavādi	Malabar	P.O., P.S.
Mangalore	మంగళూరు	Mangulūru	South Canara	T., P.O., P., P.S.
Markapur	మార్కాపురం	Mārkāpuram	Kurnool	T., P.O., S.R., P.S.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Cheyur	செய்யூர்	Seyyūr	Chingleput	P.O., S.S.
Chiencole	சீகாஸ்ஸெ	Srikakulam	Ganjam	T., P.O., S.R., P.S.
Chingleput	செங்கல்பட்டு	Chengalpattu	Chingleput	D., T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Chinnakimedi	சிந்நகிமிடி	Chinna Kimadi	Ganjam	Z.
Chittoor	சித்தூர்	Chittūr	North Arcot	T., P.O., D.M., P.S.
Chunampet	சூனம்பட்டு	Sūnāmpattu	Chingleput	P.O., S.S.
Cocanada	காசினாட்	Kākināda	Godāvari	P.O., P., S.M., P.S.
Cochin	கொச்சி	Kocheli	Malabar	T., P.O., P., S.R., P.S.
Coimbatore	கோயம்புத்தூர்	Kōyambattūr	Coimbatore	D., T., P.O., R.S., P.S.
Coleroon	கொள்ளிடம்	Kolladam	Tanjore, Trichinopoly and South Arcot.	R., R.S. (Tanjore).
Conjeeveram	காஞ்சிவரம்	Kānchivaram	Chingleput	T., P.O., R.S., S.R.
Coondapoor	சூண்டாபூர்	Kundāpura	South Canara	T., P.O., P., S.R.
Coonor	கூன்னூர்	Kunnūr	Nilgiri	P.O., S.M., S.R.
Coringa	கோரி	Kōraṅgi	Godāvari	P.O., P.
Cuddalore	கூட்டலூர்	Gūdalūr	South Arcot	T., P.O., R.S., P., P.S., S.S.
Cuddapah	கூட்ப	Kadapa	Cuddapah	D., T., P.O., R.S., P.S.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Cumbum	கும்பம்	Kambham	Kurnool	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Denkanikota	டெங்கனிகோட்டை	Denganikōttai	Salem	P.O., S.M., S.R., P.S.
Devala	தேவாலயம்	Dēvalayam	Nilgiris	P.O.
Dharmavarum	தர்மவரசம்	Dharmavarumu	Anantapur	T., P.O., S.R., P.S.
Dindigul	திண்டுக்கல்	Dindukkal	Madura	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Dowlaisweram	தவச்சேரம்	Dhavalēvarumu	Godāvari	P.O.
Dugarazapatnam	துகராசபட்டம்	Dugarāzupatnam	Nellore	P.O., S.S.
Egmore	எழும்பூர்	Ezhumbūr	Madras	R.S., P.O.
Ellore	எல்லூர்	Yēlūru	Godāvari	T., P.O., S.R., P.S.
Ernad	ஏறனாட	Ērnat	Malabar	T.
Erode	சேரோடு	Īrōdu	Coimbatore	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Ettiyapuram	எட்டையாபுரம்	Ettaiyāpuram	Tinnevely	P.O., Z.
Ferok	ஹெரோக்	Pharok	Malabar	R.S., P.O.
Gingee	செஞ்சி	Senchi	South Arcot	P.O., H., S.M., S.R., P.S.
Golgonda	கோல்கோண்ட	Gōlukonda	Vizagapatnam	T.
Goomsur	கூமஸர்	Ghumsarā	Ganjam	T., S.R.
Goody	கூட்டி	Gutti	Anantapur	T., P.O., R.S., S.R., P.S.

APPENDIX.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, in which the Popular Spelling has been retained.

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Alur ...	అలూరు ...	Áluru	Bellary	T., P.O., S.R., P.S.
Ananalais ...	అనానైమలై ...	Ánaimalai.	Coimbatore	H., P.O., S.R.
Anjengo ...	అంజంగులెంగుల ...	Anchinnal	Malabar	P., P.O., S.M.
Anantapur ...	అనంతపురము ...	Anantapuramu	Anantapur	D., T., P.O., S.R.
Areot ...	ఆరెంకూరు ...	Árkádu	North Arcot	T., P.O., R.S., D., S.R., P.S.
Arcot, South ...	ఆరెంకూరు ...	Ten Árkádu	South Arcot	D.
Arkonam ...	ఆర్కొనం ...	Árkónam	North Arcot	R.S., P.O., S.M., S.R.
Arni ...	ఆర్ని ...	Árani	North Arcot	P.O., J., S.M., S.R., P.S.
Aska ...	అశ్కా ...	Asiká	Ganjam	P.O., S.M., S.R., Z.
Atagada ...	అతాగాదా ...	Áthagadá	Ganjam	Z.
Atmakur ...	అత్మకూరు ...	Átmakúru	Nellore	T., P.O.
Atur ...	ఆత్తుర ...	Áttúr	Salem	T., P.O., S.R., P.S.
Avanashi ...	అవనాశి ...	Avanási	Coimbatore	P.O., S.M., P.S., R.S., S.R.
Badvel ...	బాదవేలు ...	Badvélu	Cuddapah	T., P.O., S.R., P.S.
Bandur ...	బందూరు ...	Bandaru	Kistna	T., P.S.
Badagara ...	బాదగార ...	Vatakara	Malabar	P.O., P., S.R., P.S.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Barliyar ...	బారలీ అల్లి ...	Barali Áru	Nilgiris	R.
Belgam ...	బెలగం ...	Belagám	Vizagapatam	Z.
Bellary ...	బెల్లారి ...	Ballári	Bellary	D., T., P.O., R.S., P.S.
Berhampur ...	బెరహంపూరు ...	Brahmapuramu	Ganjam	T., P.O., S.R., P.S.
Beypore ...	బెయ్యపూరు ...	Béppúr	Malabar	P.O., R.S., P.
Bezavada ...	బెజవాడ ...	Bezaváda	Kistna	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Bimlipatam ...	బిమ్మిపాటం ...	Bhimunipatnam	Vizagapatam	P., S.M., P.O., S.R., P.S., S.S.
Calicut ...	కాలిక్యూట్ ...	Kózhikkót	Malabar	T., P.O., P., S.M., R.S., P.S.
Calingapatam ...	కాలింగపాటం ...	Kalingapatnam	Ganjam	P.O., P., S.S.
Canara, South ...	కానరా ...	Dakshana Kannada	Canara	D.
Cannanore ...	కాన్నూరు ...	Kannúr	Malabar	P.O., Military station, S.M., P., S.R., P.S.
Cauvery ...	కౌవేరి ...	Kávéri	Tanjore, Trichinopoly and Coimbatore.	R.
Chatrapur ...	చాత్రపురం ...	Chatrapuram	Ganjam	P.O., Telegraph station.
Chendragiri ...	చంద్రగిరి ...	Chandragiri	North Arcot	T., R., P.O., H., R.S., P.S.
Cherpacheri ...	చెరపాచేరి ...	Cherpullasséri	Malabar	P.O., S.M., P.S., S.R.
Chetpat ...	చెత్తపట్టం ...	Séttuppattu	Chingleput	R.S., P.O.

4. It is observed that the letter σ , ω , γ is represented by s in some words and by sh in others, *cf.* Vishákhapatnam, Avanáshi, Múshi, A'sika, Késanakurru.

(True Extract.)

(Signed) C. A. GALTON,
Secretary to Government.

To the Commissioners of Land Revenue, with lists returned,
and Collectors' reports.

READ—Official Memorandum from the Acting Under Secretary to Government,
Revenue Department, dated 21st October 1891, No. 223-R.

ABSTRACT.—Requesting a very early reply to Government Order, No. 1034, dated 11th February 1890, returning for further revision list of important places in the Madras Presidency.

READ—Official Memorandum from the Acting Under Secretary to Government,
Revenue Department, dated 26th November 1891, No. 252-R.

ABSTRACT.—Inquiring when the reply to Government Order No. 1034, dated 11th February 1890, regarding list of important places in the Madras Presidency may be expected.

Resolution—dated 29th June 1892, No. 332-A.

With reference to Government Order, dated 11th February 1890, Mis. No. 1034, the Board begs to submit revised lists of names of the more important places in the Presidency with their transliteration in English.

2. In this connection, the Board observes that, while there is an authorised scale for the transliteration of vowels in the vernacular languages, there is none for the transliteration of consonants. Without some such scale, however, uniform spelling cannot be secured. So long ago as 1859, the question of the mode of writing Oriental words in Roman characters, was submitted for the consideration of Government by the Committee of the Madras Literary Society, a sub-committee appointed by which had framed tables for the transliteration of consonants from the Tamil and Telugu languages. These tables apply almost completely to Canarese and Malayalam also, as they are very nearly akin to Telugu and Tamil. In passing orders on the sub-committee's report, Government did not expressly accept these tables. On the other hand, the Board believes that many years ago a transliteration table was prescribed for use in the Registration Department. Probably it is correctly given at page 84 of Dawes' Registration and Stamp Manual. No authority for it is there quoted, and the Board is not aware whether it was prescribed by Government and has been followed. If it was so prescribed and has been followed for many years, perhaps it would be better to bring it into general use than to adopt the sub-committee's tables, with their numerous diacritical marks, the use of which is foreign to English custom. It is doubtless not so scientific as the sub-committee's tables, but it is more handy. The Board's lists have been prepared accordingly, with the exception that the tamil letter μ is represented by γ instead of l which is already used for ω and σ .

3. The principle observed in distributing the names between the first or second list is that, in cases where the spelling commonly adopted differs from the correct one, the former should be retained only if the places concerned are very important, such as district or taluk head-quarters, places of historical or commercial importance, &c. Only such names have been entered in list No. I, the less important ones being entered in the second list, with the spellings hitherto adopted altered as required.

4. These lists, if approved by Government, will be circulated to Collectors for adoption, and embodied in the Board's Standing Orders.

(A true Copy and Extract.)

(Signed) W. S. MEYER,
Acting Secretary.

To the Secretary to Government, Revenue Department.

ORDER—dated 4th March 1893, No. 212, Revenue.

Miscellaneous.

The lists as now revised by the Board of Revenue are approved.

2. With reference to paragraph 2 of the Proceedings read above, it is observed that the transliteration table given at page 84 of Dawes' Registration and Stamp Manual, is the one approved by Government in G.O., No. 616, Judicial Department, dated 24th April 1866, and published on page 8 of the supplement to the *Fort St. George Gazette* of the same date.

3. Ordered that the following notification be published in the *Fort St. George Gazette* :—

"In supersession of the Revenue Department notification, dated 4th November 1879, published as a supplement to the *Fort St. George Gazette* of the same date, it is hereby notified for general information that the spelling of the names of the more important places in the Madras Presidency has been fixed by the Government as shown in the lists hereunto appended, and this spelling should be strictly adhered to in future."

(True Extract.)

Ag. Secretary to Government.

CHIEF SECRETARY
27 MAR 93
GOVERNMENT OF MADRAS

To the Departments of the Secretariat,
„ all Heads of Departments under the Revenue Secretariat.
„ the Superintendent, Government Press, for publication
of notification in the Gazette.

The Public & Dept

[Appendix.

to be sent separately

GOVERNMENT OF MADRAS.

REVENUE DEPARTMENT.

READ—the following Proceedings of the Board of Revenue (Land Revenue), dated 29th June 1892, No. 332-A.

Read—the following Government Order, dated 11th February 1890, Mis. No. 1034, Revenue:—

Read—Proceedings of the Board of Revenue (Land Revenue), dated 24th July 1889 and 13th August 1889, Mis. Nos. 4435 and 4781, respectively.

Order—dated 11th February 1890, Mis. No. 1034, Revenue.

The list received with the above Proceedings will be returned to the Board of Revenue for further revision with reference to the following remarks:—

(1) The names Arni, Barliyar, Chendragiri, Chetpat, Kalingiya, Devala, Golgonda, Kósgí, Guntakal, Núzvíd, Palmanér, Palni, Vayitri, Sirvel, Walawanád should be transferred to list No. I, the correct transliteration of corresponding vernacular names given in column 2 of list No. II being as follows: Arani, Baraliáru, Chandragiri, Sétupattu, Kalingaya, Deválayam, Gólukonda, Kosigi, Guntakallu, Nuji-vidu, Palamanéri, Palani, Vayittiri, Siruvella, Valluvanád.

2. The following transliterated forms adopted by the Board do not exactly correspond with the vernacular names given: Machilipatnam, Farangipetai in list No. I, and Antándavapuram, Arasillar, Dommankurchi, Katalai, Krishnagiri, Masnigudi, Mutukulatur, Nellakota, Parli, Puduvoyal, Pullikonda, Tánúr, Tirushuli, Tondayár in list No. II. These should be Machalipatnam, Parangipetai, Anatándavapuram, Arasilár, Dombankurchi, Kattalai, Krishnagiri, Masinigudi, Mudukulatur, Nelakkota, Parali, Puduváyal, Pallikonda, Táníyúr, Tiruchuli, Tondiyar. The necessary corrections should be carried out, and if it is proposed to retain the Board's spelling of any of the names above included in list No. II, such names should be transferred to list No. I.

3. There are many names in the second list, such as Anantapur, Gopálpur, Narsápur, which, if correctly transliterated, would require the addition of a final "am" and words like Badvél, Bezváda which require an additional vowel to make them correspond to the vernacular equivalents. The Board should explain why such names should not be transferred to list No. I.